



FP



VALVOLA PNEUMATICA A
FLUSSO LIBERO ON-OFF A
DUE VIE

FREE FLOW TWO-WAY PNEU-
MATIC ON-OFF VALVE

VANNE PNEUMATIQUE À
DÊBIT LIBRE TOUT OU RIEN À
DEUX VOIES

PNEUMATISCHES ON/OFF-
ZWEIWEGE-FREIFLUSSVENTIL

VÁLVULA NEUMÁTICA A
FLUJO LIBRE TODO-NADA
CON DOS VÍAS


Serie FP

Le valvole pneumatiche a flusso libero (45°) tipo on-off sono la risposta più efficiente per l'intercettazione di fluidi. La flessibilità costruttiva di tale valvola ne permette un utilizzo standard on-off normalmente chiuso, normalmente aperto o a doppio effetto.

La robustezza dei materiali costruttivi e la specifica scelta delle guarnizioni garantiscono un funzionamento efficiente anche in condizioni critiche di apertura e chiusura valvola in tempi ristrettissimi.

Tale valvola è in grado di raggiungere ed operare normalmente a temperature da -15°C (5°F) a 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] per valvole standard, da -15°C (5°F) a 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] per valvole /PK e da -20°C (-4°F) a 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] per valvole /PRO/PK, ha inoltre ingombri ridotti ed una svariata scelta di connessioni al fine di rispondere alle esigenze specifiche di ogni singolo impianto.

Lo svariato numero di applicazioni di questa valvola la rendono un modello universale e ciò è garantito da particolari costruttivi di rilievo quali:

- Corpo in AISI 316 (1.4408) ottenuto per microfusione con procedimento cera a perdere fino a DN 65. Se attacchi flangiati: flange in AISI 304 (1.4301).
- Guarnizione otturatore in PTFE modificato per un'ottima resistenza all'alta temperatura.
- Pacco premistoppa in PTFE e FPM adatto sia per alta che per bassa temperatura posto in posizione stabile autoregolante a garanzia di una sollecitazione minima per un funzionamento costante nel tempo.
- Albero guidato per un movimento assiale costante a garanzia di un funzionamento sempre efficiente.
- Attuatore in AISI 304 (1.4301) adatto ad utilizzi in condizioni di ambiente esterno particolarmente gravose.
- Disponibili su richiesta valvole certificate ATEX.

Marchiatura:  II 2 GD c IIB X


FP series

Free flow (45°) pneumatic on-off valves are the most effective response to fluid interception.

The construction flexibility of this valve allows a standard on-off use that can be normally closed, normally open or double acting.

The steady materials and the specifically selected gaskets guarantee an efficient operation even under critical conditions of valve opening/closing in very reduced times.

This valve can reach and normally operate at temperatures from -15°C (5°F) to 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] for standard valves, from -15°C (5°F) to 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] for /PK valves and from -20°C (-4°F) to 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] for /PRO/PK valves; it has reduced overall dimensions and a wide range of connections in order to meet the specific requirements of every single plant.

The large number of applications of this valve makes it a universal model and this is ensured by remarkable construction details such as:

- AISI 316 (1.4408) body up to DN 65 made by precision casting with the lost-wax method. If the valve comes with flanged connections, it has AISI 304 (1.4301) flanges.
- Plug gasket made of PTFE modified for an excellent resistance to high temperature.
- PTFE and FPM stuffing box suitable for both high and low temperature, installed in a self-adjusting stable position to have minimum stress for a constant operation.
- Stem for a constant axial movement to ensure efficient operation.
- AISI 304 (1.4301) actuator suitable for use in particularly heavy external conditions.
- ATEX valves are available on request.

Mark:  II 2 GD c IIB X


Série FP

Les vannes pneumatiques à débit libre (45°) de type tout ou rien sont la réponse la plus efficace en matière d'interception de fluides. La flexibilité de réalisation de cette vanne en permet une utilisation standard tout ou rien normalement fermée, normalement ouverte ou à effet double. Les robustes matériels de construction et la sélection spécifique des garnitures garantissent un fonctionnement efficace même en conditions critiques d'ouverture et fermeture vanne en temps très réduits. Cette vanne est en mesure d'arriver et opérer normalement à températures de -15°C (5°F) à 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] pour vanne standard, de -15°C (5°F) à 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] pour vanne /PK et de -20°C (-4°F) à 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] pour vanne /PRO/PK; en outre elle a des dimensions réduites et un grand choix de connexions afin de répondre aux exigences spécifiques de chaque installation. Cette vanne peut être considérée un modèle universel grâce au grand nombre d'applications et cela est garanti par des détails de réalisation remarquables tels que:

- Corps en AISI 316 (1.4408) obtenu par microfusion avec procédé cire à perdre jusqu'à DN 65.
- Garniture obturateur en PTFE modifié pour une excellente résistance aux températures élevées.
- Garniture de la presse-étoupe en PTFE et FPM apte à haute aussi bien qu'à basse température, installée en position stable autoréglante afin de garantir une contrainte minimum pour un fonctionnement constant.
- Tige guidé pour un mouvement axial constant afin d'assurer un fonctionnement toujours efficace.
- Actionneur en AISI 304 (1.4301) apte à utilisations en conditions de milieu extérieur particulièrement difficiles.
- Disponibles sur demande les vannes avec certification ATEX.

Marquage:  II 2 GD c IIB X


Serie FP

Die pneumatischen Freiflußventile vom Typ On/Off stellen die effektivste Methode zur Unterbrechung von Flüssigkeitsströmen dar. Die flexible Gestaltung dieses Ventils ermöglicht einen Standardgebrauch vom Typ On/Off normalerweise geschlossen, normalerweise offen oder den Doppel-Effekt. Die Widerstandsfähigkeit der verwendeten Materialien und die spezielle Wahl der Dichtungen garantieren eine effiziente Arbeitsweise auch unter kritischen Bedingungen bei sehr schnellem Öffnen oder Schließen des Ventils.

Mit diesem Ventil kann bei Temperaturen von -15°C (5°F) bis 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] für Standardventile, von -15°C (5°F) bis 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] für /PK ventile e von -20°C (-4°F) bis 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] für /PRO/PK ventile normal gearbeitet werden. Außerdem hat es reduzierte Ausmaße und eine große Auswahl an Verbindungsstücken für jeden Anlagentyp.

Die Vielseitigkeit dieses Ventils machen es zu einem Universalmodell. Dies wird durch die im folgenden beschriebene Beschaffenheit garantiert.

- Gehäuse aus AISI 316 (1.4408), hergestellt durch Mikrofusion mit Wachsausschmelzverfahren bis DN 65.

Bei geflanschten Anschlüssen: Flansche aus AISI 304 (1.4301).

- Kegeldichtung aus modifiziertem PTFE für eine optimale Resistenz bei hohen Temperaturen.
- Stopfbüchse aus PTFE und FPM für hohe und niedrige Temperaturen.

Es befindet sich in einer stabilen, selbstregulierenden Stellung zur Vermeidung von starker Beanspruchung und für eine kontinuierliche Arbeitsweise.

- Geführte welle für eine konstante Achsbewegung bei stets effizienter Arbeitsweise.
- Antrieb aus AISI 304 (1.4301) für den Gebrauch unter besonders starker Beanspruchung.
- Auf Anfrage Ventile mit Zertifikat ATEX.

Markierung:  II 2 GD c IIB X


Serie FP

Las válvulas neumáticas a flujo libre (45°) tipo todo-nada, son la solución más eficaz para la interceptación de fluidos. Su flexibilidad constructiva permite que esta válvula se utilice de modo standard todo-nada normalmente cerrado, normalmente abierto o a doble efecto.

Los robustos materiales de fabricación y la cuidadosa elección de las guarniciones, garantizan un eficaz funcionamiento incluso en condiciones críticas de apertura y cierre de la válvula en tiempos muy reducidos. Esta válvula puede trabajar normalmente con una temperatura de -15°C (5°F) a 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] para válvulas standard, de -15°C (5°F) a 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] para válvulas /PK y de -20°C (-4°F) a 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] para válvulas /PRO/PK, además sus dimensiones reducidas y la gran variedad de conexiones posibles, responden a las exigencias específicas de cada instalación.

La gran variedad de aplicaciones de esta válvula la convierten en un modelo universal. Numerosos detalles de fabricación lo demuestran, como por ejemplo:

- Cuerpo de AISI 316 (1.4408) obtenido por micro fusión con procedimiento a la cera perdida hasta DN 65. Si les conexiones son rebordeados: bridas de AISI 304 (1.4301).
- Guarnición del obturador en PTFE modificado para una perfecta resistencia a las altas temperaturas.
- Prensaestopa en PTFE y FPM apto para altas y bajas temperaturas, que en posición estable de autoregulación y con un esfuerzo mínimo ofrece un funcionamiento constante.
- Eje guiado por un movimiento axial constante que garantiza un funcionamiento eficiente.
- Actuador en AISI 304 (1.4301), adecuado para el uso en condiciones ambientales externas especialmente duras.
- Disponibles a petición válvulas con certificado ATEX.

Marca:  II 2 GD c IIB X

Max pressioni differenziali sotto otturatore (ΔP) flusso tendente ad aprire (versione NC)

Max differential pressures under plug (ΔP) flow to open (NC operation)

Pressions différentielles max sous obturateur (ΔP) débit tendant à ouvrir (fonctionnement NF)

Max Differentialdruck- unter Verschluss (ΔP) Flüssigkeitsdruck vor Öffnung (Arbeitsweise NG)

Presiones max diferenciales bajo obturador (ΔP) flujo tendente a abrir (funcionamiento NC)

DN	INCHES	ΔP	ACTUATOR-TYPE 5		ACTUATOR-TYPE 6		ACTUATOR-TYPE 7		ACTUATOR-TYPE 8		ACTUATOR-TYPE 9	
			$\varnothing 50$ mm		$\varnothing 70$ mm		$\varnothing 100$ mm		$\varnothing 130$ mm		$\varnothing 170$ mm	
			STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK
			[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]
15	1/2"		21		25	37,5						
20	3/4"		12		25	21,1						
25	1"		8		24	16,7						
32	1" 1/4		5,2		12,5	9,4	25	21				
40	1" 1/2				8	5,8	18	13,1				
50	2"				5,5	3,8	12	8,5	20	14,5		
65	2" 1/2						8	5,2	12,8	8,9	20	14,3

DN	INCHES	ΔP	ACTUATOR-TYPE 5		ACTUATOR-TYPE 6		ACTUATOR-TYPE 7		ACTUATOR-TYPE 8		ACTUATOR-TYPE 9	
			$\varnothing 50$ mm		$\varnothing 70$ mm		$\varnothing 100$ mm		$\varnothing 130$ mm		$\varnothing 170$ mm	
			STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK
			[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]
15	1/2"		304,6		362,6	543,8						
20	3/4"		174,0		362,6	306,0						
25	1"		116,0		348,1	242,2						
32	1" 1/4		75,4		181,3	136,3	362,6	304,6				
40	1" 1/2				116,0	84,1	261,1	190,0				
50	2"				79,8	55,1	174,0	123,3	290,1	210,3		
65	2" 1/2						116,0	75,4	185,6	129,1	290,1	207,4

La pressione del fluido di comando necessaria per azionare la valvola varia tra i 6 bar (87 psi) e gli 8 bar (116 psi) per tutti gli attuatori. I valori riportati in tabella si riferiscono alle forze del servocomando, ma l'applicazione della valvola è limitata dal rating del corpo.

The pressure of the driving fluid necessary to operate the valve ranges from 6 bar (87 psi) to 8 bar (116 psi) for all actuators. The values shown in the table are referred to servocontrol forces, but the valve application is limited by the body rating.

La pression du fluide de commande nécessaire pour actionner la vanne varie entre 6 bar (87 psi) et 8 bar (116 psi) pour tous les actionneurs. Les valeurs indiquées ci-dessus se réfèrent aux forces de l'actionneur, mais l'application de la vanne est limitée par le rating du corps.

Der notwendige Flüssigkeitsdruck der Ventilsteuerung variiert zwischen 6 bar (87 psi) und 8 bar (116 psi) für alle Antriebe. Die Tabellenwerte beziehen sich auf die Kräfte der Steuerung, die Anwendung des Ventils ist jedoch durch das Rating des Körpers begrenzt.

La presión del fluido de mando necesaria para accionar la válvula varía desde los 6 bar (87 psi) hasta los 8 bar (116 psi), para todos los actuadores. Los valores de la tabla se refieren a las fuerzas del servo mando, pero la aplicación de la válvula está limitada por el rating del cuerpo.

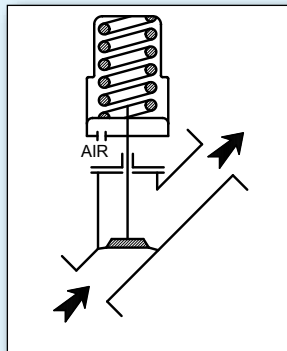
Funzionamento standard: normalmente chiuso

Standard operation: normally closed

Fonctionnement standard: normalement fermé

Arbeitsweise: normalerweise geschlossen

Funcionamiento standard: normalmente cerrado



N.B. Disponibili anche valvole con funzionamento normalmente aperto o a doppio effetto. I ΔP variano in funzione della pressione dell'aria all'attuatore. Contattare ns Ufficio Tecnico per maggiori informazioni.

N.B. Valves with normally open or double acting operation are also available. ΔP changes according to the inlet air pressure to the actuator. For more info contact our Technical Department.

N.B. Vannes à fonctionnement normale- ment ouvert ou à effet double sont aussi disponibles. Les ΔP changent en fonction de la pression de l'air à l'actionneur. Pour avoir plus d'informations contacter notre bureau technique.

Anm: Ventile mit der Funktion normalerweise offen und Doppelleffekt verfügbar. ΔP ändern nach der Luftdruck an dem Antrieb. Für weitere Informationen steht Ihnen die Technische Abteilung zur Verfügung.

Nota: Disponibles también válvulas con funcionamiento normalmente abierto o a doble efecto. Los ΔP varían en función a la presión de l'aire en el actuador. Contactor nuestra oficina técnica para mas información.

DN	Attuatore Actuator Actionneur Antrieb Actuador	KV	CV	Seggio Seat Siège Sitz Sede [Ømm]
15	50	4,7	5,5	15
	70	5,3	6,2	
20	50	9,7	11,3	20
	70	10,5	12,3	
25	50	12,5	14,6	22,5
	70	13,5	15,8	
32	50	21	24,6	30
	70	24,8	29	
40	70	35	40,9	38
	100	38	44,5	
	70	55,9	65,4	
50	100	58	67,9	47
	130	58	67,9	
	100	65	76	
65	130	65	76	60
	170	71	83	

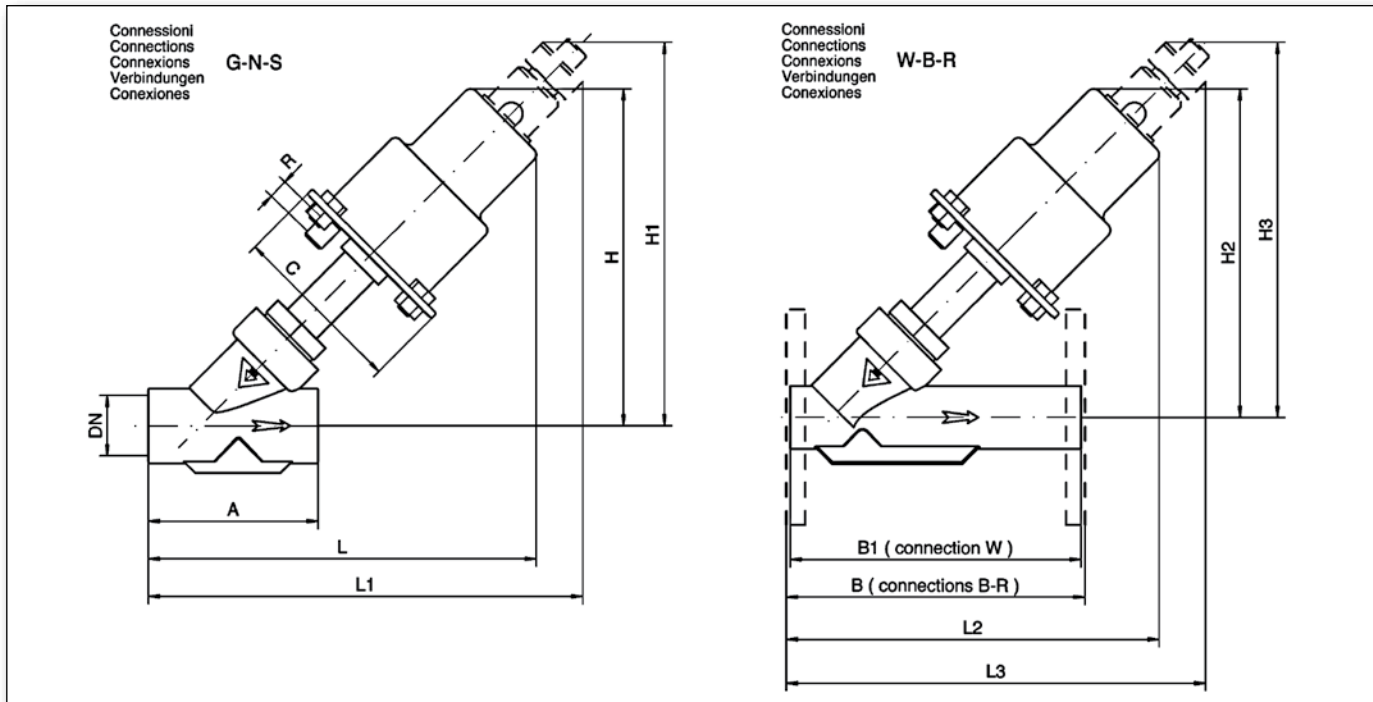
Tabelle pesi ed ingombri valvola

Valve weights and overall dimensions

Poids et dimensions totales vanne

Tabelle Ventilmasse und-gewichte

Table pesos y volúmenes válvula



DN	ACTUATOR TYPE 5 Ø50 mm (Ø1,97 inch)				ACTUATOR TYPE 6 Ø70 mm (Ø2,75 inch)								ACTUATOR TYPE 7 Ø100 mm (Ø3,93 inch)						ACTUATOR TYPE 8 Ø130 mm (Ø5,12 inch)				ACTUATOR TYPE 9 Ø170 mm (Ø6,69 inch)									
	15	20	25	32	15	20	25	32	40	50	40	50	65	50	65	65	50	65	65													
	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]								
A	69	2,72	82	3,23	91	3,58	108	4,25	121	4,76	148	5,83	178	7,01	200	7,87	230	9,06	290	11,42	340	13,39	355	13,98								
B	130	5,12	150	5,91	160	6,30	180	7,09	200	7,87	230	9,06	290	11,42	340	13,39	355	13,98	430	16,93	477	18,76	507	19,96								
B1	126	4,96	146	5,75	156	6,14	176	6,93	196	7,72	226	8,90	289	11,38	340	13,39	355	13,98	430	16,93	477	18,76	507	19,96								
C	Ø75 (Ø2,95 inch)				90x90 (3,54x3,54 inch)								Ø135 (Ø5,31 inch)						Ø190 (Ø7,48 inch)				Ø235 (Ø9,25 inch)									
R	G1/8"				G1/8"								G1/8"						G1/4"				G1/4"									
H	150	5,91	150	5,91	155	6,10	165	6,50	175	6,89	175	6,89	180	7,09	190	7,48	190	7,48	205	8,07	255	10,04	260	10,24	280	11,02						
H1	170	6,69	170	6,69	175	6,89	185	7,28	200	7,87	200	7,87	205	8,07	215	8,46	215	8,46	230	9,06	285	11,22	290	11,42	310	12,20						
H2	150	5,91	145	5,71	151	5,94	165	6,50	175	6,89	170	6,69	176	6,93	190	7,48	190	7,48	205	8,07	255	10,04	260	10,24	280	11,02						
H3	170	6,69	165	6,50	171	6,73	185	7,28	200	7,87	195	7,68	201	7,91	215	8,46	215	8,46	230	9,06	285	11,22	290	11,42	310	12,20						
L	175	6,89	175	6,89	185	7,28	190	7,48	195	7,68	210	8,27	215	8,46	230	9,06	250	9,84	295	11,61	310	12,20	325	12,80	385	15,16						
L1	195	7,68	195	7,68	205	8,07	210	8,27	215	8,46	220	8,66	235	9,25	240	9,45	255	10,04	275	10,83	325	12,80	340	13,39	355	13,98						
L2	175	6,89	175	6,89	180	7,09	200	7,87	190	7,48	195	7,68	205	8,07	225	8,86	220	8,66	240	9,45	285	11,22	300	11,81	342	13,46						
L3	195	7,68	195	7,68	200	7,87	220	8,66	215	8,46	220	8,66	230	9,06	250	9,84	245	9,65	265	10,43	315	12,40	330	12,99	372	14,65						
THREADED VALVE WEIGHT	1 Kg	1,3 Kg	1,4 Kg	2,1 Kg	1,8 Kg	1,9 Kg	2 Kg	2,5 Kg	2,6 Kg	4 Kg	5 Kg	6 Kg	9 Kg	11 Kg	12,5 Kg	18 Kg	2,20 lbs	2,87 lbs	3,09 lbs	4,63 lbs	3,97 lbs	4,19 lbs	4,41 lbs	5,51 lbs	5,73 lbs	8,82 lbs	11,02 lbs	13,23 lbs	19,84 lbs	24,25 lbs	27,56 lbs	39,68 lbs
FLANGED VALVE WEIGHT	1,6 Kg	2,4 Kg	2,9 Kg	4,1 Kg	2,5 Kg	2,9 Kg	3,2 Kg	4,8 Kg	5,4 Kg	7 Kg	7,4 Kg	9 Kg	10,5 Kg	14 Kg	17 Kg	23 Kg	3,53 lbs	5,29 lbs	6,39 lbs	9,04 lbs	5,51 lbs	6,39 lbs	7,05 lbs	10,58 lbs	11,90 lbs	15,43 lbs	16,31 lbs	19,84 lbs	23,15 lbs	30,86 lbs	37,48 lbs	50,71 lbs

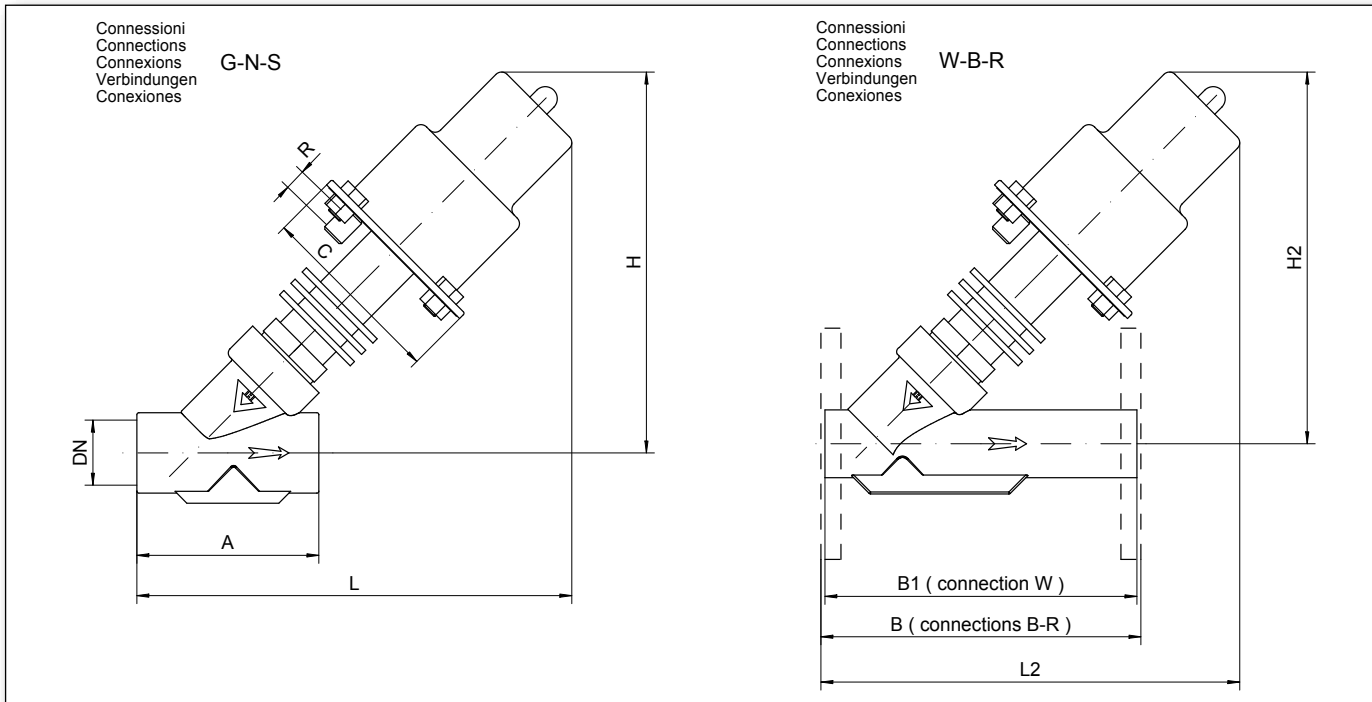
Tabelle pesi ed ingombri valvola PRO/PK

PRO/PK Valve weights and overall dimensions

Poids et dimensions totales vanne PRO/PK

Tabelle Ventilmaße und-gewichte PRO/PK

Table pesos y volúmenes válvula PRO/PK



DN	ACTUATOR TYPE 6 Ø70 mm (Ø2,75 inch)						ACTUATOR TYPE 7 Ø100 mm (Ø3,93 inch)						ACTUATOR TYPE 8 Ø130 mm (Ø5,12 inch)				ACTUATOR TYPE 9 Ø170 mm (Ø6,69 inch)							
	15	20	25	32	40	50	40	50	65	50	65	65	50	65	65									
	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]						
A	69	2,72	82	3,23	91	3,58	108	4,25	121	4,76	148	5,83	178	7,01	148	5,83	178	7,01						
B	130	5,12	150	5,91	160	6,30	180	7,09	200	7,87	230	9,06	290	11,42	230	9,06	290	11,42						
B1	126	4,96	146	5,75	156	6,14	176	6,93	196	7,72	226	8,90	196	7,72	226	8,90	289	11,38						
C	90x90 (3,54x3,54 inch)						Ø135 (Ø5,31 inch)						Ø190 (Ø7,48 inch)				Ø235 (Ø9,25 inch)							
R	G1/8"						G1/8"						G1/4"				G1/4"							
H	183	7,20	183	7,20	188	7,40	195	7,68	198	7,80	212	8,35	267	10,51	280	11,02	297	11,69	338	13,31	355	13,98	375	14,76
H2	181	7,13	181	7,13	185	7,28	195	7,68	197	7,76	212	8,35	268	10,55	280	11,02	297	11,69	338	13,31	355	13,98	375	14,76
L	200	7,87	205	8,07	217	8,54	224	8,82	237	9,33	260	10,24	306	12,05	327	12,87	333	13,11	394	15,51	400	15,75	417	16,42
L2	207	8,15	205	8,07	209	8,23	229	9,02	225	8,86	254	10,00	294	11,57	321	12,64	338	13,31	400	15,75	417	16,42	434	17,09
THREADED VALVE WEIGHT	2,2 Kg		2,3 Kg		2,4 Kg		2,9 Kg		3 Kg		4,4 Kg		5,4 Kg		6,4 Kg		9,5 Kg		11,5 Kg		13 Kg		18,5 Kg	
	4,85 lbs		5,07 lbs		5,29 lbs		6,39 lbs		6,61 lbs		9,70 lbs		11,90 lbs		14,11 lbs		20,94 lbs		25,35 lbs		28,66 lbs		40,79 lbs	
FLANGED VALVE WEIGHT	2,9 Kg		3,3 Kg		3,6 Kg		4,2 Kg		5,8 Kg		7,4 Kg		7,8 Kg		9,4 Kg		11 Kg		14,5 Kg		17,5 Kg		23,5 Kg	
	6,39 lbs		7,28 lbs		7,94 lbs		9,26 lbs		12,79 lbs		16,31 lbs		17,20 lbs		20,72 lbs		24,25 lbs		31,97 lbs		38,58 lbs		51,81 lbs	

Tabella PN
corpi delle
valvole serie
FP94

Series FP94
body's PN
table

PN du corps
des vannes
série FP94

Tabelle des PN
des Gehäuses
der Series
FP94

Table de los
PN de los
cuerpos de las
serie FP94

Tabella PN
corpi delle
valvole serie
FP94/PRO

Series FP94/
PRO body's PN
table

PN du corps
des vannes
série FP94/
PRO

Tabelle des PN
des Gehäuses
der Series
FP94/PRO

Table de los PN
de los cuerpos
de las serie
FP94/PRO

DN	Conessioni Connections Connexions Verbindungen Conexiones		
	G-N-S-W	B	R
15	25	25	10
20	25	25	10
25	25	25	10
32	25	25	10
40	25	25	10
50	25	25	10
65	25	16	10

flange drilling UNI EN 1092-1 reduced thickness

DN	Conessioni Connections Connexions Verbindungen Conexiones		
	G-N-S-W	B	R
15	40	40	10
20	40	40	10
25	40	40	10
32	40	40	10
40	40	40	10
50	40	40	10
65	40	16 (opt. 25)	10

flange drilling UNI EN 1092-1 reduced thickness

Consumo aria
attuatore On/Off
con alimentazione
aria a 6 bar

On/Off actuator
air consumption
by an air supply
of 6 bar

Consommation
de l'air du action-
neur marche-
arrêt a 6 bar de
alimentation

On/Off antrieb
Luftverbrauch mit
6 bar Luftspei-
sung

Consumo de l'aire
de servomandos
todo-nada con
alimentación a
6 bar

Attuatore Actuator Actionneur Antrieb Actuador	Volume Volume Volume Volumen Volume	Consumo nl/colpo Consumption nl/stroke Consommation nl/coup Verbrauch nl/Schlag Consumo nl/golpe
Ø 50	50 cm ³	0,35
Ø 70	109 cm ³	0,76
Ø 100	330 cm ³	2,31
Ø 130	663 cm ³	4,64
Ø 170	1347 cm ³	9,43

Accessori per servocomando	Servocontrol accessories	Accessoires actionneur	Zubehör der Steuerung	Accesorios para el servo mando		
/---	Modello standard completo di segnalatore visivo valvola aperta (perno rosso).	Standard model equipped with open valve visual indicator (red pin).	Modèle standard équipé avec indicateur visuel vanne ouverte (pivot rouge).	Standardmodell komplett mit Anzeige bei offenem Ventil (roter Bolzen).	Modelo standard con indicador visual de válvula abierta (perno rojo).	
/T	Modello completo di segnalatore visivo valvola aperta (perno rosso) a foro scarico aria laterale.	Model equipped with open valve visual sealed indicator (red pin), side exhaust air hole.	Modèle équipé avec indicateur visuel vanne ouverte (pivot rouge), trou déchargement air latéral.	Modell komplett mit Anzeige bei offenem Ventil (roter Bolzen), Luftablaßloch seitlich.	Modelo con indicador visual de válvula abierta (perno rojo), con orificio lateral descarga aire.	
/R	Modello completo di vite regolatrice di corsa in acciaio inox.	Model equipped with stainless steel stroke adjusting screw.	Modèle équipé avec vis de réglage de la course en acier inox.	Modell komplett mit Einstellungs-schraube aus Inox-Stahl.	Modelo con tornillo regulador de carrera en acero inoxidable.	
/A	Modello completo di vitone d'emergenza per apertura manuale.	Model equipped with emergency large screw for manual opening.	Modèle équipé avec vis d'urgence pour ouverture manuelle.	Modell komplett mit Gewindeverschluß für das manuelle Öffnen im Notfall.	Modelo con rosca de estrusión de emergencia para la apertura manual	
/K	Modello completo di magnete all'interno del servocomando	Model complete with magnet inside the servocontrol	Modèle équipée avec magnét à l'intérieur de l'actionneur	Modell komplett mit Magnet innerhalb der Servosteuerung	Modelo con magnete en el interior del servo mando	
/K+ KIT.M.?C KIT.M.?A	Modello completo di magnete all'interno del servocomando e sensore per rilevazione valvola aperta. Disponibile anche per rilevazione valvola chiusa o entrambe le posizioni. Sensore magnetico tipo Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, con connessione a due fili.	Model equipped with magnet inside the servocontrol and sensor for open valve detection. Also available for closed valve detection or for both positions. Magnetic sensor Reed type, Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, two-cable connection.	Modèle équipée avec magnét à l'intérieur de l'actionneur et senseur pour relèvement vanne ouvert. Disponible aussi pour relèvement vanne fermée ou pour les deux positions. Senseur magnétique type Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, connexion à deux fils.	Modell komplett mit Magnet innerhalb der Servosteuerung und Sensor zum Empfang der Information Ventil offen. Verfügbar auch zum Empfang der Information Ventil geschlossen oder der beiden Daten. Magnetischer Sensor Typ Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, mit zwei Verbindungskabeln.	Modelo con magnète en el interior del servo mando y sensor para detección de válvula abierta. Dispñible también para detección de la válvula cerrada o para las dos posiciones. Sensor magnético tipo Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, con conexión a dos cables.	
? Codice attuatore Actuator code Actionneur code Antriebsbestellnummern Códigos de pedido	C Sensore per rilevazione valvola chiusa Sensor for closed valve detection Senseur pour relèvement vanne fermée Sensor zum Empfang der Information Ventil geschlossen Sensor para detección de válvula cerrada	A Sensore per rilevazione valvola aperta Sensor for open valve detection Senseur pour relèvement vanne ouvert Sensor zum Empfang der Information Ventil offen Sensor para detección de válvula abierta				